



**Conferencia sobre “La Cuenta Satélite de Turismo (CST):  
comprender el turismo y diseñar estrategias”**

**Iguazú (Argentina / Brasil / Paraguay), 3 a 6 de octubre de 2005**

**CONFERENCIA DE IGUAZÚ:  
RESULTADOS Y EVALUACIÓN DE LA OMT**

## INTRODUCCIÓN

La Conferencia, estructurada en ocho sesiones y dos talleres a los que asistieron más de 430 delegados y 70 oradores procedentes de más de 80 países, brindó la oportunidad de evaluar el nivel real de desarrollo, análisis y aplicación de la Cuenta Satélite de Turismo (CST) en todo el mundo.

La OMT está convencida de que, con estos niveles de participación, la Conferencia fue un valioso foro para el intercambio de experiencias y ayudó a precisar una serie de objetivos fundamentales que deberían orientar su programa de trabajo en los años venideros.

Un número considerable y creciente de países han incluido en sus programas la elaboración de una CST, en el entendimiento de que el turismo exige una rigurosa evaluación de su actividad para fomentar la credibilidad del turismo como factor de desarrollo económico, como sucede en el caso de otros sectores de actividad económica.

En muchos países, en particular en los países en desarrollo, los logros del turismo contribuyen a la estabilidad macroeconómica y al desempeño de las cuentas externas y de la balanza de pagos.

A raíz de un sondeo cuyos resultados fueron una importante aportación al debate, se identificaron 67 países que tenían un proyecto establecido de CST, que habían realizado recientemente ejercicios experimentales de CST o que preveían impulsar la aplicación de su CST en el período 2005/2006.

Los ejercicios experimentales sugieren, por su parte, en la mayoría de países, la necesidad de mejorar las estadísticas turísticas de base, lo que a su vez estimula crecientemente la demanda por cooperación y el apoyo técnico especializado que ofrece la OMT.

## MIRANDO HACIA EL FUTURO: OBJETIVOS FUNDAMENTALES

### 1. Asegurar la legitimidad y credibilidad de un ejercicio de CST

Teniendo en cuenta que se trata de un eficaz instrumento de apoyo para la formulación de políticas, un ejercicio nacional de CST debe reunir las siguientes condiciones:

- los datos empleados en su recopilación deben ser suficientemente sólidos desde el punto de vista estadístico;
- su diseño debe estar legitimado (lo que supone necesariamente la dirección o, cuanto menos, la participación del Departamento de Cuentas Nacionales –ubicado por lo general en la Oficina Nacional de Estadística- ONE), y
- sus resultados deben ser creíbles (condición proporcionada fundamentalmente por la Administración Nacional de Turismo (ANT) y por los principales agentes del turismo).

Particularmente en el caso de un primer ejercicio experimental de CST, se debería poner especial cuidado al gestionar las expectativas de los políticos y los responsables del sector turístico en lo que respecta a los resultados facilitados por la CST.

Alimentar falsas esperanzas – por ejemplo, proponiendo evaluaciones exageradas de la cuota del turismo en el PIB total- puede poner en una situación difícil a las ANT y debilitar la futura credibilidad de los datos que podrían proporcionar. Una forma de evitar este riesgo sería, antes de iniciar formalmente un proyecto CST, evaluar las disponibilidades de información y destacar la importancia del perfeccionamiento estadístico permanente; otra forma sería desarrollar, en paralelo a dicho proyecto, un conjunto de indicadores macroeconómicos a partir de la información utilizada en la Balanza de Pagos, cuentas nacionales y las propias estadísticas turísticas, como una primera aproximación a la cuantificación de la actividad turística en el conjunto de la actividad económica nacional.

## 2. Proteger la marca CST

El término CST se emplea cada vez más de forma incorrecta, tanto en el plano nacional como subnacional. Por consiguiente, cada vez es más necesario proteger la marca CST. Dado que también existe consenso acerca de que la OMT debería empezar a difundir datos generados por la CST, es preciso hallar el modo más apropiado y eficaz de solicitar a los países (fundamentalmente las ANT y las ONE) que especifiquen en qué medida su ejercicio de CST es conforme con la norma internacional (con un enfoque de validación de marca).

Se entiende que dicha iniciativa no sólo es coherente con la función específica de la OMT en el sistema de las Naciones Unidas –tal como se menciona en el artículo 13 del Acuerdo entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Turismo–, sino también con la responsabilidad derivada de la aplicación de los Principios por los que se rigen las actividades estadísticas internacionales en el ámbito de las estadísticas de turismo<sup>1</sup>.

La OMT está firmemente comprometida con la promoción del análisis macroeconómico del turismo, así como con la evaluación de los efectos indirectos e inducidos del turismo, sus efectos en el medio ambiente, etc., por encima de las posibilidades inmediatas que puede ofrecer la propia CST (la descripción de los efectos directos de los gastos de los visitantes en todas las industrias que producen los bienes y servicios solicitados por los visitantes).

## 3. Garantizar su continuidad

La OMT ha venido insistiendo en la importancia de promover el establecimiento de una red o plataforma interinstitucional que incluya, al menos, a la ANT, la ONE y el Banco Central (BC); también la presencia de otras organizaciones gubernamentales y privadas del turismo (como las autoridades de migración, representantes del sector privado, universidades y centros de investigación económica) puede ser importante para asegurar que en aquella plataforma estén representadas distintas competencias profesionales (como la de los contables nacionales, estadísticos, economistas, etc.).

Las ANT debieran jugar un papel especialmente activo en este proceso y contribuir a que se garantice la estabilidad de un núcleo básico de técnicos con las capacitaciones adecuadas.

Alejar a la CST de estas iniciativas y reducirla a una operación en sí misma que pudiera encargarse sin más a una empresa consultora no es el modo apropiado de asegurar la mejora y expansión continuas de los Sistemas nacionales de Estadísticas de Turismo –SET-. En este sentido, la CST debería considerarse como un instrumento útil para la reconciliación sistemática de datos económicos sobre el turismo, tanto a nivel interno como con otros sistemas de datos macroeconómicos.

## 4. La CST como trabajo en curso

Sobre la base de la experiencia de países que ya han experimentado el proceso de establecimiento de una CST, deberían tenerse en cuenta tres principios o circunstancias: la existencia de una red o plataforma interinstitucional estable para apoyar la cooperación, un cierto grado de flexibilidad con respecto a la aplicación de la norma internacional aprobada por la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas y, por último, su aplicación gradual (es decir, un desarrollo paulatino a través de diferentes fases).

<sup>1</sup> Estos principios se presentarán a la Comisión de Estadística de Naciones Unidas para su aprobación oficial en su próxima reunión de marzo de 2006.

No existe una forma única de organizar el proceso de elaboración de una CST, por lo que cada país debería establecer su propio criterio, tomando en consideración las peculiaridades del turismo en el país (en términos de la situación actual y del futuro previsible), su infraestructura y desarrollo estadístico y los recursos que potencialmente pudieran asignarse (tanto humanos como financieros).

La OMT debería diseñar orientaciones generales para la elaboración de una CST con el fin de ayudar a los países a definir y desarrollar sus propios proyectos nacionales. Para ello es indispensable que la OMT identifique buenas prácticas y tipifique un conjunto básico de situaciones nacionales para poder desarrollar, para cada una de ellas, un esquema prototipo de prioridades y procedimientos secuenciales.

## **5. Promover una alianza estratégica entre las ANT y las ONE**

La elaboración de una CST es una gran oportunidad para establecer una alianza estratégica en el plano nacional entre la ONE y la ANT que podría generar considerables beneficios mutuos.

Por una parte, en la mayoría de los países, las ONE se encargan de la recopilación de las Cuentas Nacionales del que la CST es satélite. Esta circunstancia, junto con el hecho obvio de que el desarrollo de la CST debería estar vinculado al desarrollo del sistema estadístico nacional, explicarían, por sí mismos, el papel central que corresponda a las ONE. Además, la elaboración de la CST requiere la utilización de técnicas como el muestreo, el diseño de encuestas generales, y aplicaciones específicas a hogares y unidades productivas para desarrollar estadísticas turísticas por el lado de la demanda y de la oferta.

Por otra parte, la ANT proporciona a la ONE una mayor percepción y una mejor perspectiva de los efectos económicos del movimiento de las personas con fines turísticos a través de las fronteras y dentro del territorio económico.

Esta alianza estratégica debería traducirse en el desarrollo y sostenibilidad de aquellas estadísticas oficiales necesarias tanto para el proyecto CST como para el diseño de estrategias por parte de la ANT.

Con miras a elaborar estrategias creíbles, las ANT necesitan evaluaciones rigurosas de los gastos de los visitantes (ya sean asociados con las llegadas de no residentes o con los desplazamientos turísticos de los residentes dentro del territorio económico), así como de las actividades de las industrias que les prestan servicios (valor de la producción, valor añadido, empleo, precios, etc.)

## **6. Destacar la importancia del análisis económico**

La CST es un instrumento particularmente eficaz para hacer frente a diferentes tipos de análisis económico del turismo: permite describir el turismo del mismo modo que otros sectores de actividad económica, identificar el turismo como un servicio comercializado internacionalmente, así como una mejor aplicabilidad y desarrollo de modelos para analizar aspectos económicos del turismo y tendencias. Este análisis es fundamental para evaluar los diversos aspectos asociados con el turismo y para proponer una selección de medidas coherentes que han de adoptarse.

Las ampliaciones del marco conceptual actual de la CST elaborado por las ANT reflejan el interés de estas últimas en disponer de una amplia gama de instrumentos de observación y análisis. No obstante, debe ponerse especial cuidado para no exagerar ni alterar el significado de los resultados que puede proporcionar el sistema.

Para poder informar a las instancias decisorias sobre la capacidad y versatilidad de una CST, es necesario promover su comprensión entre los políticos y las personas de negocios mediante la utilización de un lenguaje común, que sea, además, conceptualmente correcto.

## **7. Fomentar su utilización para la elaboración de políticas y estrategias**

Existen numerosos ejemplos nacionales que ilustran los diferentes tipos de vínculos existentes entre la CST y la política turística: a través del establecimiento de una evaluación oficial del turismo dentro de la economía nacional; precisando los beneficios directos para la población residente en términos de empleo; identificando la composición de las industrias turísticas; suministrando una base sólida para justificar una inversión del sector público en el desarrollo y el marketing turísticos, etc.

También existe un creciente número de ejemplos que ilustran el modo en que la elaboración de un proyecto de CST proporciona un instrumento para mejorar el diseño de estrategias comerciales (de forma autónoma o en colaboración con las ANT): mediante la recogida de datos y su chequeo, el suministro de instrumentos para elaborar análisis económicos a corto plazo, encuestas sobre las tendencias empresariales (también conocidas como encuestas de opinión empresarial), previsiones, etc.

Sobre la base de todas estas experiencias, existe un amplio consenso sobre la importancia del turismo como sector estratégico de la economía nacional: contribuye de forma clave al bienestar económico de la población residente y a los objetivos económicos de los gobiernos, y muestra su posible papel como agente importante para lograr una economía más innovadora.

## **8. Un nuevo liderazgo para las ANT**

La CST también ha allanado el camino para muy diversas iniciativas que las ANT podrían emprender, por ejemplo:

- la exploración de nuevas formas de cooperación público-privada: la evaluación de los ingresos gubernamentales derivados de la actividad turística, el papel que desempeñan las industrias turísticas, la mejora de la infraestructura relacionada con el turismo, etc.;
- un nuevo enfoque del marketing: existen cada vez más pruebas de que una información estadística más completa (sobre el turismo tanto interno como receptor) puede contribuir a la elaboración más precisa de políticas, estrategias y programas de marketing, al objeto de asegurar una gestión más eficiente de los recursos asignados a las ANT y de mejorar el análisis, y
- reorientar, en alguna medida, su papel en relación con las administraciones de turismo locales y regionales, contribuyendo a un nuevo marco de iniciativas a compartir.

Todas estas iniciativas se desprenden de la naturaleza esencial de la CST, son resultados de actividades realizadas por la red de cooperación interinstitucional y también estimularán un cambio en el papel de las ANT a medio plazo.

## 9. Intercambiar conocimientos y experiencias

Los progresos realizados en materia de elaboración de estadísticas de turismo y el fuerte impulso que se ha dado a la compilación de la CST en un número considerable y creciente de países han conducido a la comunidad internacional a incluir las estadísticas de turismo en el proceso de revisión de aquellas normas que constituyen el eje central del Sistema General de Estadísticas y la base de la comparabilidad internacional (como en el caso de las clasificaciones internacionales de las actividades y productos económicos, el Sistema de Cuentas Nacionales – SCN93- y el Manual de la Balanza de Pagos – MBP5-).

Entre abril y septiembre del año 2006, el Grupo de Coordinación Interinstitucional sobre Estadísticas de Turismo<sup>2</sup> celebrará una consulta internacional (que utilizará un foro electrónico de debate en el sitio Web de la OMT) para actualizar las normas internacionales por las que se rigen las estadísticas de turismo (las llamadas Recomendaciones de 1993 y 2000), con el doble propósito de mejorar la integración entre el marco conceptual de la CST y el del SCN93 y la MBP5 (ambos en proceso de revisión) y de recabar toda la experiencia y conocimientos acumulados durante todos estos años con miras a ampliar los conceptos y definiciones de las estadísticas fundamentales de turismo.

Deberíamos aprovechar este esfuerzo colectivo para identificar nuevos casos de buenas prácticas y hallar el modo más eficiente de que los países menos adelantados se beneficien de la experiencia de los que más lo estén.

---

<sup>2</sup> El Grupo de Coordinación Interinstitucional sobre Estadísticas de Turismo se creó en 2004 para “identificar cuestiones que exigen coordinación y hallar soluciones mutuamente aceptables”. Los miembros permanentes del Grupo son la División de Estadística de las Naciones Unidas, la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (Eurostat), la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), el Fondo Monetario Internacional (FMI), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Organización Mundial del Comercio (OMC) y la OMT. Otros organismos internacionales –como la Conferencia de la Naciones Unidas sobre Comercio y desarrollo (UNCTAD), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP)- han asistido ocasionalmente.

## 10. Definir un programa de asistencia técnica de amplio alcance

El éxito del proyecto de CST tal como fue diseñado y promovido por la OMT y el considerable desarrollo experimentado en los últimos años por los sistemas nacionales de estadísticas de turismo en muchos países no habrían sido posibles sin la determinación política de muchas ANT y ONE de realizar progresos en este ámbito. Es absolutamente necesario reforzar este poder y reviste carácter de urgencia definir un ambicioso programa de asistencia técnica que fomente la eficacia de nuestros talleres, preste especial atención a la formación del personal que participa en el proceso, abra nuevas vías de cooperación con los campos tanto académico como de investigación económica y permita alcanzar los objetivos del Programa 2010 de la OMT<sup>3</sup> relativos a la información estadística.

Teniendo en cuenta la experiencia acumulada en los 22 talleres celebrados entre 2000 y 2004, la OMT está en una situación privilegiada para completar el material técnico elaborado en los últimos años. A este respecto, una iniciativa clave es la elaboración del *Manual para la elaboración de una CST*, que debe actualizarse con regularidad y dirigirse tanto a los compiladores como a los usuarios (en particular a aquellos que participan activamente en los campos tanto académico como de investigación).

## AGRADECIMIENTOS

Por último, la OMT quiere expresar su profundo agradecimiento a la Secretaría de Turismo de Argentina, al Ministerio de Turismo de Brasil y a la Secretaría Nacional de Turismo de Paraguay, por su cuidada y eficiente organización de esta conferencia, por su excelente hospitalidad y por ofrecer el espectacular entorno del área de las cataratas de Iguazú para celebrar esta importante conferencia.

---

<sup>3</sup> El documento “Programa 2010 de la OMT”, presentado a la Asamblea General de la OMT (Dakar, Senegal, 28 de noviembre – 2 de diciembre de 2005) identifica los siguientes resultados e indicadores de seguimiento previstos en lo que respecta a estadísticas:

- dos tercios de los Estados Miembros utilizan las normas de estadísticas de turismo establecidas por las Naciones Unidas;
- dos tercios de los países del mundo proporcionan con regularidad datos estadísticos para el *Compendio de Estadísticas de Turismo*;
- un tercio de los Estados Miembros tienen una CST que cumple las normas de las Naciones Unidas;
- un tercio de los Estados Miembros publican datos importantes sobre el empleo en turismo, en el marco de la cooperación OMT/OIT, y
- un tercio de los Estados Miembros se comprometieron a mejorar los conocimientos sobre el elemento “viajes” de la balanza de pagos, en el marco de la cooperación OMT/FMI.